

21 世纪高等中医药院校教材

中 医 药 拉 丁 语

主 编 杜 勤 刘春玲

副主编 杨耀文 王振华 罗光明

科 学 出 版 社

北 京

内 容 简 介

本书是 21 世纪高等中医药院校教材之一,共分 4 章 15 节,详细介绍了拉丁语的语音、语法、命名和处方等内容,由长期从事拉丁语教学的老师编写,内容简练,重点突出,便于精讲;每节前设有“单词”栏,节后设有练习题,方便学习、记忆和复习。

本书适合中医药院校本专科学生使用。

图书在版编目(CIP)数据

中医药拉丁语/杜勤,刘春玲主编.—北京:科学出版社,2004.8

21 世纪高等中医药院校教材

ISBN 7-03-013725-6

I. 中… II. ①杜…②刘… III. 中国医药学-中医药院校-教材-拉丁语
IV. R2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 060441 号

责任编辑:方 霞 曹丽英 / 责任校对:陈丽珠

责任印制:刘士平 / 封面设计:卢秋红

科 学 出 版 社 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码:100717

<http://www.sciencep.com>

印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2004 年 8 月第 一 版 开本:787×1092 1/16

2004 年 8 月第一次印刷 印张:10

印数:1—6 000 字数:228 000

定价:15.00 元

(如有印装质量问题,我社负责调换〈科印〉)

序

拉丁语是生物学界和医药卫生界的国际学术用语,是医药卫生工作者和研究者必备的基本知识之一。中医药拉丁语是高等中医药院校的基础课程。

本书是长期从事拉丁语一线教学工作的教师在积累的丰富教学经验基础上,结合中医药院校中医药各专业教学特点编撰而成。本书融汇了《中华人民共和国药典》、《药用植物学》、《中药鉴定学》、《药理学》、《中药药剂学》等书籍和教材中所需的中医药拉丁语基础知识,并配备大量练习,学练结合,利于提高学习效率。

本书内容丰富,条理清楚,叙述明确,应用面广,具有很强的实用和推广价值,对培养中医药复合型人才以及对中医药走向世界、中医药现代化发展将起到推进作用。

本书是中医药院校中药、制药工程、药学、中药资源、生物制药、中药国际贸易、中医、中医护理、中医针灸推拿、中医七年制、中医美容等专业的研究生、本科生、大专生、中专生等学习拉丁语的教材,也可作为中医药工作者和其他相关专业人员的学习参考书。

本书的出版,本人由衷地高兴。更希望读者从中得到启迪,希望本书起到抛砖引玉的作用,故乐之为序。

徐鸣华

2004.4

于广州中医药大学

前 言

拉丁语是生物学科的学术语言。

拉丁语被广泛地应用于植物学、中药学、中医学、药理学、药剂学、生理学、解剖学、病理学、微生物等学科；各国药典都普遍使用拉丁语来注明学名；为了便于交流和避免差错，国际间只通用以拉丁语开写的处方。

我国的中医药资源极为丰富，中医药用于治疗疾病已有几千年的历史，在世界上一直享有盛誉。在对中医药的研究、开发、生产、销售及贸易等诸多环节中，需要用拉丁文来准确地标定中医药的各种名称和特定术语，以达到国内、国际间的学术交流、相互学习。

随着教学改革的深入发展，对拉丁语教学的规范化、科学化有了新的要求。我们总结了从事拉丁语一线教学教师的工作经验，根据中医药各专业学生的实际教学需要，编写了《中医药拉丁语》教材，将中药、药学、中医等专业所需的拉丁语基础知识融汇于本书之中，以供中医药各专业学生学习使用。

本教材主要介绍了中医药拉丁语的基础语音知识和语法知识，常用的命名原则和处方书写原则。为了方便教学，将上述内容分为4章15节，以使重点突出，便于精讲；同时为了使学生及早熟悉并积累词汇，在每节首设有“单词”栏，词汇的选择均与医药相关；为使学生多练，每节后均设有大量练习题，每部分之后设有小结和复习题，以供学生反复实践，快速掌握所学内容；为帮助学生专业课的学习和今后在工作中进一步提高打下基础，教材同时选编了一些与中医药学相关的课文，以供大家阅读参考。

本教材的编写分工如下：

杜勤老师(广州中医药大学)负责绪论、第二章第二节、第五节，第三章第一至第四节、附录三；

刘春玲老师(广州中医药大学)负责第一章第一至第三节，第四章第一节；

杨耀文老师(云南中医学院)负责第二章第一节、第三、四节；

王振华老师(广州中医药大学)负责附录一、附录二及全文的计算机录入工作；

罗光明老师(江西中医学院)负责第一章第四节、第四章第二节。

由于编写时间短促，加之编者水平有限和经验不足，书中可能存在一定的疏漏，恳请读者批评指正。

二、副词(adv.)	(60)	第五节 语法总复习	(64)
三、连接词(conj.)	(61)	一、语法小结	(64)
四、练习(Exercitia)	(62)	二、复习题	(66)

第三章 命名(Locutiones Latinae Usitatae)

第一节 生物学的命名	(69)	五、常用中药材拉丁名	(83)
一、生物命名概述	(69)	六、练习(Exercitia)	(86)
二、植物学名的命名法	(70)	第三节 化学药品和生物制品的命名	(88)
三、学名中几个常用拉丁字含义	(74)	一、酸类药物命名规则	(88)
四、植物科名的组成	(75)	二、油类药物的命名规则	(89)
五、动物学名的命名法	(75)	三、酸盐、卤化物、氧化物及氢氧化物等药物的命名规则	(90)
六、动物科名的组成	(76)	四、某些偏酸性有机药物盐类的命名规则	(91)
七、常用药用动、植物的学名	(76)	五、生物制品命名规则	(91)
八、练习(Exercitia)	(77)	六、练习(Exercitia)	(92)
第二节 中药的命名	(78)	第四节 总复习	(94)
一、中药材及饮片的命名规则	(78)	一、命名部分小结	(94)
二、制剂类药物的拉丁名	(80)	二、复习题	(95)
三、药用部位拉丁文	(81)		
四、剂型拉丁文	(82)		

第四章 处方(Praescriptio)

第一节 处方的拉丁文	(96)	七、缩写词	(101)
一、处方的基本概念	(96)	八、常用缩写词	(102)
二、处方的基本结构	(97)	九、练习(Exercitia)	(105)
三、处方的种类	(97)	第二节 总复习	(107)
四、处方书写的注意事项	(98)	一、处方小结	(107)
五、处方法	(99)	二、复习题	(107)
六、处方示例	(100)		

附录一 拉丁语阅读课文选编	(109)
附录二 拉丁语数词表	(115)
附录三 拉汉医药词汇表	(117)
主要参考书	(150)

绪论

Proverbium(格言)

“Invia est Medicinae Via sine Lingua Latina”

(不懂拉丁语,医道实难通)

根据中央卫生部有关规定,将拉丁语列为全国高中级医药院校的专业基础课程。因为拉丁语是医药卫生学界的国际学术用语,是医药卫生工作者必须具备的基本工具之一。

一、语言及其种类

语言,视为人类的伴生物,即从有人类以来,便有了语言产生的基础,而哪里有语言,哪里就必定有人类或人类的踪迹。在人类成长的漫长岁月中,语言的发展无论是从抑扬钝挫的声音到简单句子的形成,也无论是从原始语言符号的记载到音、字、形的固定,还有从基础语音到严格语法的应用,都与石器、铜器和铁器的使用一样,对人类的文明起过重大作用。

尔后,由于人们思维的结果,再加上科技、贸易、战争等因素的影响,在地球上便出现了不同年代、不同地域、不同民族的语言。在这些庞大的语言中,现代语言学家为了研究的方便,把它们按照各自不同的语法结构特点归为两大类:

(1) 分析性语言:其语法结构特点为:词与词之间的语法关系主要是借助构形词与词序来表达,如英语、汉语。其中,英语的分析形式集中体现在构形词上,汉语的分析形式集中体现在词序上。

(2) 综合性语言:其语法结构特点为:词与词之间的语法关系主要是借助词尾的变化来表达,如拉丁语、俄语。

二、拉丁语的由来

拉丁语(Lingua Latina)属于印欧语系意大利语族。最早的拉丁语是居住在亚平宁半岛

台伯河畔拉丁地区附近(Latium, 现意大利、罗马附近)的拉丁部族使用的语言。

公元前 753 年,拉丁族建立了罗马城,作为他们的商业、政治、文化中心。随着军事、政治方面的发展,罗马不断对外进行侵略,使其版图不断扩大,成为称霸于地中海沿岸的罗马帝国。拉丁语遂成为罗马帝国的官方语言。

公元前 120~前 80 年,是拉丁语文学的全盛时期,在这一时期内,有不少著名的作家、诗人和政治家如凯撒、西塞罗、维吉尔、奥维特、贺拉斯等,他们用拉丁语写下了许多不朽的著作,这些作品对今天欧洲的文化有极大的影响;在自然科学方面也留下不少名著,如 Plinius 的《博物志》,Celsus 的《医书八卷》,Hippocrates 的《内外方脉》,留传至今,在科学、医药学界仍然有参考价值。

公元 5 世纪(476 年),罗马帝国灭亡,原为罗马帝国统治的各地区人民,以本地区的方言结合拉丁语,形成了各自的语言,如意大利语、罗马尼亚语、法语、葡萄牙语、西班牙语等,从而取代了拉丁语。

罗马帝国灭亡后,拉丁语不再作为社会交流的工具。但直到中世纪,拉丁语仍是欧洲各国学校、科学、文学、教会、立法和民族间的外交用语,大多数科学著作也是用拉丁语写成的。文艺复兴时代和在 18 世纪以前,世界许多著名学者、科学家如培根、洛克、杰尔卡特、维查利、哥白尼、伽利略、牛顿、林奈等都用了拉丁语写下了他们的著作。近代伟大的革命导师卡尔·马克思的博士论文就是用拉丁语书写的。列宁在他的著作中也常引用拉丁语中的格言和成语。我国明代伟大的医药学家李时珍编著的《本草纲目》,就曾被译成拉丁语,流传世界各地。

如今,除了梵蒂冈外,拉丁语作为日常用语已不再使用。

但是,由于拉丁语词汇中有着丰富的构词词素,可以构成新的科学术语,而且拉丁语语音明确固定,语法结构严谨,词意确切清晰,因此在许多领域,特别是学术界,为了便于国际上的交流,拉丁语被继续沿用,现已成为许多学科使用的国际学术用语。

1895 年,世界各国医学工作者共同作出了以拉丁语作为医药界国际通用语的决定,规定医药名称和处方均需用拉丁文书写。

目前,世界上许多国家的药典与药物学专著对所列药物大多标注了拉丁语名称,如《中华人民共和国药典》一部的中药名后附有拉丁名。

在生物学领域中,动物及植物的形态特征要用拉丁文来描述,有关这方面的论文在国内外杂志上发表时,一般要求用拉丁文来书写。

三、学习拉丁语对中医药学的意义

(一) 便于国际间的学术交流

中药包括植物药、动物药、矿物药。植物名、动物名在国际上均将以拉丁文命名的学名作为国际统一名称,矿物药的化学元素名也是以拉丁语命名作为国际统一的名称。

例如益母草,我国东北叫坤草,江苏部分地区叫田芝麻,浙江叫解胡麻,四川叫青蒿,广东叫红花艾,广西叫益母菜,青海叫千层塔,云南叫透骨草,其他国家也有不同叫法,这对于中药材的国内、国际交流都是不利的。益母草的学名是 *Leonurus artemisia* S. Y. Hu, 注上这个学名,就是指益母草这种植物,不会发生混乱。

(二) 正确掌握中药及其制剂的命名规则

中药拉丁名包括:中药原植物的拉丁学名和中药材的拉丁名。原植物的拉丁学名能反映出该植物的科、属、种、定名人等信息,中药材的拉丁名则能反映出该药材的入药部位及动、植物名。如:人参 *Panax ginseng* C. A. Meyer; 中药材人参 *Radix Ginseng*; 银杏 *Ginkgo biloba* L; 白果 *Semen Ginkgo*。

药物在临床使用前需制成适合应用的剂型,如丸剂、片剂、胶囊、酞剂、注射液等。中药制剂类药物是指以中药为原料,根据药典或其他处方,应用药学方法制成的具有一定剂型和规格的药剂。我国生产的一些中成药,在容器上也注明了拉丁语名称,这就便于我们的中药制剂进一步走向世界。如: *Tabellae Apocyli Veneti Compositae* 复方罗布麻片; *Tabellae Andrographitis* 穿心莲片; *Tinctura Zingiberis* 姜酞。

(三) 正确掌握处方规则

处方是医师根据病情需要为病人开写的药方,也是药剂人员发药、配药和病人取药的书面凭证。处方是重要的医疗文件,它直接关系到患者的生命健康和医疗效果,处方又是处理医疗纠纷或医疗事故的重要凭证,具有法律意义。另外,为了便于交流和避免差错,国际上规定只通用以拉丁语开写的处方,发表新的生物种必须用拉丁文描写其形态特征。由此可见,我们学习拉丁语,掌握正确的处方规则,对中医药事业的发展有着深远的意义。

四、学习方法

拉丁语是一门专业基础课,也是一门外语课,因此在教学过程中,应遵循学习外语的一般规律:由浅入深,循序渐进,同时又要理论联系实际,密切结合命名方法和医药学术语,以达学以致用的目的。这就要求在学习拉丁语时,以语音为基础,学会必要的语法规则,熟记常用词汇,进而掌握各类药物的命名方法和开写、认读处方的拉丁语知识。在平时的学习中应多读多写、多记多背、分类比较、课前预习、课后复习、做作业,加深记忆,确切掌握,正确运用。

拉丁语在医药科学领域中占有如此重要的地位,广大中医药卫生工作者都应学会应用这一语言工具。为发展我国中医药卫生事业、促进中医药的国际学术交流和中医药现代化发展做出贡献。

第一章

语音(Phonatio)

第一节 字母与发音

一、拉丁语字母

拉丁语字母共有 26 个,每个字母有一个名称(表 1-1)。

表 1-1 拉丁语字母表(Alphabetum Linguae Latinae)

顺 序	印刷体		名称音	发 音
	大写	小写		
1	A	a	[ɑ:]	[ɑ:]
2	B	b	[be]	[b]
3	C	c	[tʃe]	[k]或[tʃ]
4	D	d	[de]	[d]
5	E	e	[e]	[e]
6	F	f	[ef]	[f]
7	G	g	[dʒe]	[g]或[dʒ]
8	H	h	[ha:]	[h]
9	I	i	[i:]	[i:]
10	J	j	[ˈjɔ:ta:]	[j]
11	K	k	[ka:]	[k]
12	L	l	[el]	[l]
13	M	m	[em]	[m]

续表

顺 序	印刷体		名称音	发 音
	大写	小写		
14	N	n	[en]	[n]
15	O	o	[ɔ:]	[ɔ:]
16	P	p	[pe]	[p]
17	Q	q	[ku:]	[k]
18	R	r	[er](舌尖颤动)	[r](舌尖颤动)
19	S	s	[es]	[s]
20	T	t	[te]	[t]
21	U	u	[u:]	[u:]
22	V	v	[ve]	[v]
23	W	w	[¹ du:pleks ¹ ve]	[w]
24	X	x	[i:ks]	[ks]
25	Y	y	[¹ i:psi:lɔ:n]	[i]
26	Z	z	[¹ zeta:]	[z]

注:1. 拉丁语字母本无 J, 因为原先 I 除元音字母外, 在位于元音字母前时, 往往又作辅音字母。在 16 世纪, 学者们才开始用 J 代替 I 作辅音字母的。但有些拉丁语的学者至今对 J 字母不予承认。因此我们可能见到对于同一个单词, 有的用字母 J, 有的用字母 I。

2. K、Y、Z 三个字母在拉丁词里很少出现。字母 K 大多见于外来语单词中; 字母 Y 见于外来语单词中, 主要见于来源于希腊语的单词中; 凡单词中有 Y 或 Z 者, 绝大多数是拉丁化了的希腊词。

3. 拉丁语字母中本无 W, 这是后来学术界人士加进去的, 主要用于人名、动植物的学名和药名中。

二、拉丁文字的书写

拉丁文字有印刷体和手写体两种。手写体又分为斜体和圆体。目前, 斜体较通用(表 1-2, 表 1-3)。

表 1-2 拉丁文的斜体字

大写	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>	<i>D</i>	<i>E</i>	<i>F</i>	<i>G</i>	<i>H</i>	<i>I</i>	<i>J</i>	<i>K</i>	<i>L</i>	<i>M</i>
小写	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>c</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>f</i>	<i>g</i>	<i>h</i>	<i>i</i>	<i>j</i>	<i>k</i>	<i>l</i>	<i>m</i>
大写	<i>N</i>	<i>O</i>	<i>P</i>	<i>Q</i>	<i>R</i>	<i>S</i>	<i>T</i>	<i>U</i>	<i>V</i>	<i>W</i>	<i>X</i>	<i>Y</i>	<i>Z</i>
小写	<i>n</i>	<i>o</i>	<i>p</i>	<i>q</i>	<i>r</i>	<i>s</i>	<i>t</i>	<i>u</i>	<i>v</i>	<i>w</i>	<i>x</i>	<i>y</i>	<i>z</i>

表 1-3 拉丁文的圆体字

大写	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>	<i>D</i>	<i>E</i>	<i>F</i>	<i>G</i>	<i>H</i>	<i>I</i>	<i>J</i>	<i>K</i>	<i>L</i>	<i>M</i>	<i>N</i>
小写	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>c</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>f</i>	<i>g</i>	<i>h</i>	<i>i</i>	<i>j</i>	<i>k</i>	<i>l</i>	<i>m</i>	<i>n</i>
大写	<i>o</i>	<i>p</i>	<i>q</i>	<i>r</i>	<i>s</i>	<i>t</i>	<i>u</i>	<i>v</i>	<i>w</i>	<i>x</i>	<i>y</i>	<i>z</i>		
小写	<i>o</i>	<i>p</i>	<i>q</i>	<i>r</i>	<i>s</i>	<i>t</i>	<i>u</i>	<i>v</i>	<i>w</i>	<i>x</i>	<i>y</i>	<i>z</i>		

按规定药物名称中的名词、形容词,动植物的科名、属名、命名人的第一字母均用大写形式,其他一般用小写形式。

三、拉丁字母的发音

(一) 元音字母及其发音

元音:发音时气流由肺部呼出,通过口腔不受舌、唇、齿等发音器官的阻碍,振动声带而发出的语音(表 1-4,表 1-5)。

表 1-4 单元音字母及其发音

单元音字母	a	e	i	o	u	y
发 音	[ɑ:]	[e]	[i:]	[ɔ:]	[u:]	[i]

表 1-5 双元音字母及其发音

双元音字母	ae	oe	au	eu
发 音	[e]	[e]	[au]	[eu]

(二) 辅音字母及其发音

辅音:辅音发音时由肺部呼出的气流通过口腔时,受到舌、唇、齿等发音器官不同部分的阻碍,冲破这些阻碍所发出的语音。

清辅音:发音时不振动声带的辅音(表 1-6)。

浊辅音:发音时振动声带的辅音(表 1-7,表 1-8)。

表 1-6 清辅音及其发音

清辅音字母	p	t	k	c	q	f	s	h	x
发 音	[p]	[t]	[k]	[k][tʃ]	[k]	[f]	[s]	[h]	[ks]

表 1-7 浊辅音及其发音

浊辅音字母	b	d	g	j	l	m	n	r	v	w	z
发 音	[b]	[d]	[g][dʒ]	[j]	[l]	[m]	[n]	[r]	[v]	[w]	[z]

表 1-8 双辅音及其发音

双辅音字母	ch	ph	rh	th
发 音	[k]	[f]	[r]	[t]

四、练习(Exercitia)

1. 用字母名称音朗读并熟记下列缩写词

- | | |
|--------------------|--------------------|
| (1) a. c. 饭前 | (2) p. c. 饭后 |
| (3) h. s. 睡时 | (4) q. d. 每天 |
| (5) q. h. 每小时 | (6) q. m. 每晨 |
| (7) q. n. 每晚 | (8) s. i. d. 1日1次 |
| (9) b. i. d. 1日2次 | (10) t. i. d. 1日3次 |
| (11) q. i. d. 1日4次 | (12) p. r. n. 必要时 |
| (13) p. o. 口服 | (14) i. m. 肌肉注射 |
| (15) i. v. 静脉注射 | (16) i. h. 皮下注射 |

2. 画出下列单词中的双元音和双辅音字母

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| (1) auris 内耳 | (2) morphinum 吗啡 |
| (3) Xanthium 苍耳属 | (4) chlorpromazinum 氯霉素 |
| (5) pharmacopoea 药典 | (6) Gentiana 龙胆属 |
| (7) rhizoma 根茎 | (8) oesophagus 食管 |

3. 拼读下列单词

- | | |
|------------------|-------------------|
| (1) cap-su-la 胶囊 | (2) her-ba 草 |
| (3) flos 花 | (4) o-le-um 油剂 |
| (5) men-tha 薄荷 | (6) Rhe-um 大黄属 |
| (7) pi-lu-la 丸剂 | (8) se-men 种子 |
| (9) ra-dix 根 | (10) ta-bel-la 片剂 |

第二节 拼 音

单词 (Vocabula)

aē dum, i, n.	酸	capsūla, ae, f.	胶囊
glycyrrhī za, ae, f.	甘草	digitālis, is, f.	洋地黄
gluō sum, i, n.	葡萄糖	glyceī num, i, n.	甘油
unguē ntum, i, n.	软膏	Magnōl a, ae, f.	木兰属
lignum, i, n.	心材	magneŝ um, i, n.	镁
signa(动词 signo, āre 的主动态命令式单数第三人称)	标记	magnus, a, um, adj.	大的
liquor, oris, m.	溶液	aqua, ae, f.	水
tinctūra, ae, f.	酏剂	misce(动词 misce o, misce re 的主动态命令式单数第三人称)	混合
injecī o, onis, f.	注射剂	soluī o, onis, f.	溶液
herba, ae, f.	草	alō hol, ōlis, n.	乙醇
aēr, aēris, m.	空气	aloë, es. f.	芦荟
Rheum, i, n.	大黄属	oē um, i, n.	油

一、拼音规则

1. 辅音在前,元音在后,必须相拼。
2. 元音在前,辅音在后,不得相拼,应各发各音。但其中 an, en, in, on, un 可读成一个音。
3. 元音字母前如有几个辅音字母,则元音字母仅与靠近它的一个辅音字母相拼,其余辅音字母应单独发音。

二、拼音方法

1. 先找出单词中的元音字母,然后与其前面的一个辅音字母拼读成一个音。
2. 拼音时,辅音字母的发音应轻而短,元音字母的发音应重而长。

三、某些字母和字母组合的读音规则

1. **c**: 一般读[k],但在元音字母 e, i, y, ae, oe, eu 前读 [tʃ]。如:
 - (1) 读[k]: cornu 角, croton 巴豆, capsula 胶囊, lactas 乳酸盐。
 - (2) 读[tʃ]: acidum 酸, cera 蜡, caecum 盲肠, glycyrrhiza 甘草。
2. **g**: 一般读[g],但在元音字母 e, i, y, ae, oe, eu 前读[dʒ]如:
 - (1) 读[g]: glycyrrhiza 甘草, vertigo 眩晕, galla 五倍子、没食子, gutta 滴剂。
 - (2) 读[dʒ]: digitalis 洋地黄, gentiana 龙胆, gelatinum 明胶, geusis 味觉。
3. **gu**: gu 后面接有元音时,构成辅音组(u 在这里不作元音字母),读[ɡw],然后与后面

的元音拼读。如：

lingua 语言、舌, unguentum 软膏, sanguis 血液, sulfaguanidinum 磺胺胍。

4. **gn**: gn 为一个固定的辅音组, 读[nj]。如：

magnolia 木兰属, lignum 心材, signa 标明, magnus 大的。

5. **qu**: q 字母总是和 u 连在一起构成辅音组(u 在这里不作元音字母), 读[kw]。如：

aqua 水, quater 四次, quininum 奎宁, liquor 溶液。

6. **sc**: 一般读[s][k], 但在元音字母 e、i、y、ae、oe、eu 前为一个辅音组, 读[ʃ]。

(1) 读[s][k]: scorpio 全蝎, trochiscus 锭剂, scutum 髓骨, scotoma 盲点。

(2) 读[ʃ]: misce 混合, pubescens 有柔毛的, scilla 海葱, scientia 科学。

7. **ti**: 一般读作[ti:], 但在元音字母前读[tsi:]。若前有辅音字母 s 或 x, 仍读[ti:]。

(1) 读[ti:]: tinctura 酊剂。

(2) 读[tsi:]: injectio 注射剂, solutio 溶液。

(3) 虽在元音字母前, 但前有辅音字母 s 或 x, 仍读[ti:], 如: digestio 消化, ostium 门、孔、入口, mixtio 混合。

8. **h**: 后跟元音字母时, 一般不发音。如: herba 草, alcohol 乙醇, hora 小时, hydrochloridum 盐酸盐。

后跟辅音字母时, 发音为[h]。如: Glehnia 珊瑚菜属, Rehmannia 地黄属。

9. **aë** 和 **oë**: 如在 e 上有分音符号“¨”, 表示不是双元音字母, 应分别读各自的音[ɑ:][e] 和[ɔ:][e]。如: aër 空气, aërosolum 气雾剂, aloë 芦荟, benzoë 安息香。

10. **eu**: 如 eu 处在词尾, 则不作为双元音, 应分别读出各自的音[e][u:]。如: Rheum 大黄属, oleum 油。

四、拼读练习 (Exercitia)

1. 一个辅音和一个元音

ba	be	bi	bo	bu
da	de	di	do	du
fa	fe	fi	fo	fu
ha	he	hi	ho	hu
ja	je	ji	jo	ju
la	le	li	lo	lu
ma	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu
pa	pe	pi	po	pu
ra	re	ri	ro	ru
sa	se	si	so	su
ta	te	ti	to	tu
va	ve	vi	vo	vu
wa	we	wi	wo	wu
xa	xe	xi	xo	xu

za	ze	zi	zo	zu
----	----	----	----	----

2. 一个元音和一个辅音

ab	eb	ib	ob	ub
ac	ec	ic	oc	uc
ag	eg	ig	og	ug
al	el	il	ol	ul
am	em	im	om	um
an	en	in	on	un
ap	ep	ip	op	up
ar	er	ir	or	ur
as	es	is	os	us
at	et	it	ot	ut
ax	ex	ix	ox	ux

3. 两个辅音一个和一个元音

bla	ble	bli	blo	blu
dra	dre	dri	dro	dru
cla	cle	cli	clo	clu
cra	cre	cri	cro	cru
dla	dle	dli	dlo	dlu
dra	dre	dri	dro	dru
gla	gle	gli	glo	glu
gra	gre	gri	gro	gru
pla	ple	pli	plo	plu
pra	pre	pri	pro	pru
tla	tle	tli	tlo	tlu
tra	tre	tri	tro	tru

4. 三个辅音和一个元音

stra	stre	stri	stro	stru
scra	scree	scri	scro	scru

5. c、g 和一个元音

ca	ce	ci	co	cu
ga	ge	gi	go	gu

6. 单辅音和双元音

bae	boe	bau	beu
pae	poe	pau	peu
dae	doe	dau	deu
tae	toe	tau	teu
gae	goe	gau	geu
cae	coe	cau	ceu
lae	loe	lau	leu

rae	roe	rau	reu	
7. 双辅音和单元音				
cha	che	chi	cho	chu
pha	phe	phi	pho	phu
rha	rhe	rhi	rho	rhu
tha	the	thi	tho	thu
8. 双辅音和双元音				
chae	choe	chau	cheu	
phae	phoe	phau	pheu	
rhae	rhoe	rhau	rheu	
thae	thoe	thau	theu	
9. 一个双辅音、一个单辅音和一个单元音				
chla	chle	chli	chlo	chlu
chra	chre	chri	chro	chru
thla	thle	thli	thlo	thlu
thra	thre	thri	thro	thru
10. 某些字母或字母组合				
ce	ci	cy	cae	coe
ceu	ge	gi	gy	gae
goe	geu	qua	que	qui
quo	quu	gna	gne	gni
gno	gnu	sca	sce	sci
sco	scu	tia	tie	tii
tio	tiu	stia	stie	stii
stio	stiu			

11. 读下列单词,注意某些字母和字母组合的读音

(1) cancer	癌	(2) coffeinum	咖啡因
(3) cranium	颅	(4) curis	皮肤
(5) lac	乳	(6) coena	午餐
(7) ceu	类似	(8) cyclomycinum	四环素
(9) gobius	小鱼	(10) glucosum	葡萄糖
(11) digoxinum	地高辛	(12) glycerinum	甘油
(13) hydrargyrum	汞	(14) lagoena	瓶,壶
(15) gynacooloega	妇科学	(16) gigas	巨人
(17) unguentum	软膏	(18) sanguis	血液
(19) magnesium	镁	(20) liquidambar	枫香
(21) quininum	奎宁	(22) aqumycinum	水溶剂
(23) aquatio	吸水	(24) scabies	疥疮
(25) scopolaminum	东莨菪碱	(26) scelalgia	小腿痛
(27) scaevolismus	烧伤性自残	(28) ostium	门、孔、入口

(29) injectio	注射剂	(30) solutio	溶液
(31) digestion	消化	(32) mixtio	混合
(33) hystaminum	组胺	(34) heparinum	肝素
(35) aërosolum	气雾剂	(36) aloë	芦荟
(37) benzoë	安息香	(38) Rheum	大黄属

第三节 音节和重音

单词 (Vocabula)

radix, icis, f.	根	bulbus, i, m.	鳞茎
pilŭla, ae, f.	丸剂	tabēlla, ae, f.	片剂
belladōnna, ae, f.	颠茄	ammoñum, i, n.	铵
codēnum, i, n.	可待因	alumiñum, i, n.	铝
vitam̄num, i, n.	维生素	penicill̄num, i, n.	青霉素
rhiḡma, ae, f.	根茎	aspiřnum, i, n.	阿司匹林
tetracycl̄num, i, n.	四环素	bupl̄eurum, i, n.	柴胡
magnus, a, um, adj.	大的	extrāctum, i, n.	浸膏剂
Aris cema, ae, f.	天南星	mistŭra, ae, f.	合剂
digitālis, is, f.	洋地黄	adenoplōra, ae, f.	沙参
fol̄um, i, n.	叶	phosphořcus, a, um	磷酸的
Eplēdra, ae, f.	麻黄属	salicyl̄cus, i, n.	水杨酸的
compořtus, i, m.	复合的	chlořdum, i, n.	氯化物
folōlum, i, n.	小叶	ramŭlus, i, m.	小枝

一、音节及其划分

(一) 音 节

音节是读音的单位。元音是构成音节的基本因素。一个单词内的元音数即为其音节数。

1. 单音节词: 如: da(给予), et(和), bis(两次)。
2. 双音节词: 如: aqua(水), plasma(血浆), radix(根), bulbus(鳞茎)。
3. 多音节词: 如: pilula(丸剂), chlorpromazinum(氯丙嗪), tabella(片剂), belladonna(颠茄)。

(二) 音节的划分方法

1. 首先找出元音,以元音为基础与前面的一个辅音划成一个音节。若前面无辅音字母时,元音可单独构成一个音节。如:

aluminium(铝)——a-lu-mi-ni-um codeinum(可待因)——co-de-i-num
pilula(丸剂)——pi-lu-la solutio(溶液)——so-lu-ti-o

2. 若一个辅音在两个元音之间,则与后面的元音划在一起。两个元音之间有两个或两个以上的辅音时,只把最后一个辅音与它后面的元音划为一个音节,其余的辅音字母划归前一个音节中。如:

ammonium(铵)——am-mo-ni-um penicillinum(青霉素)——pe-ni-cil-li-num
tincture(酏)——tinc-tu-ra vitaminum(维生素)——vi-ta-mi-num

3. 双元音、双辅音划分音节时不能分开。如：

aether(乙醚)——ae-ther auris(耳)——au-ris
catechu(儿茶)——ca-te-chu eucommia(杜仲)——eu-com-mi-a
glycyrrhiza(甘草)——gly-cyr-rhi-za rhizoma(根茎)——rhi-zo-ma

4. 辅音 b、p、d、t、c、g、f 及双辅音 ch、th、ph 等后面连有 l 或 r 构成辅音连缀时及 st、sp 在划分音节时，不能拆开，均应与后面的元音划为一个音节。如：

adrenalinum(肾上腺素)——a-dre-na-li-num agrimonia(仙鹤草)——a-gri-mo-ni-a
aspirinum(阿司匹林)——a-spi-ri-num ephedra(麻黄)——e-phe-dra
extractum(浸膏)——ex-trac-tum gastrodia(天麻)——ga-stro-di-a
reflexus(反射的)——re-fle-xus tetracyclinum(四环素)——te-tra-cy-cli-num

5. qu、gu、gn、sc 字母组合构成的辅音组，在划分音节时，不能分开。如：

liquor(溶液)——li-quor magnum(大的)——ma-gnum
signa(标记)——si-gna sulfaguanidinum(磺胺胍)——sul-fa-gua-ni-di-num

6. 双元音标有分音符号“ˊ”时不能视为双元音，划分音节时应分开。如：

aër(空气)——a-ër aloë(芦荟)——a-lo-ë

二、单词的移行

当一个单词在上行书写不完，需移行至下行续写时，应按音节的划分移行。移行时不能将音节拆开，并且要在原行后加连字符“-”。移行示例：

gon	ophiopo-	offici-	heterophyl-	
	nalis	lus	dra	schisan-
flora	lacti-	bupleu-	sangui-	rhyncho-
	rum	sorba	phylla	

三、音量和音量规则

(一) 音量

音量指一个元音或一个音节在单词中读音的长短。一般长音的音量是短音的一倍。长音符号为“—”，短音符号为“~”。

(二) 音量规则

1. 长元音规则

(1) 倒数第二音节的元音是双元音时，则为长音。如：

Aris aema 天南星 bupleurum 柴胡
Eriocaulon 谷精草属 pharmacopoea 药典

(2) 倒数第二音节的元音在两个或两个以上的辅音字母之前时，为长音。如：

emplastrum 硬膏

extractum 浸膏剂

gargarisma 含漱液

tabella 片剂

(3) 倒数第二音节的元音在鼻辅音 m, n 前和 x, z 之前的单元音是长音。如:

Cephalotaxus 三尖杉属

domiphenum 度米芬

Glycyrrhiza 甘草属

rhizoma 根茎

(4) 以 -alis, -ale, -atus, -ata, -atum, -ivus, -iva, -ivum, -osus, -osa, -osum, -urus, -ura, -urum 结尾的单词, 倒数第二个音节的元音 a, i, o, u 是长音。如:

aquosus 含水的

digitalis 洋地黄

mistura 合剂

sativus 栽培的

(5) 以 -olum, -onum, -inum 为后缀表示有机物或抗生素等的名词, 倒数第二音节的 o, i 为长音。如:

acetinum 丙酮

mannitolum 甘露醇

penicillinum 青霉素

2. 短元音规则: 倒数第二音节上的元音在下列情况下是短元音。

(1) 在元音字母及辅音字母 h 前的单元音为短音。如:

alcohol 乙醇

barium 钡

cacao 可可

folium 叶

(2) 倒数第二音节的元音在双辅音前后及辅音组 qu 之前的单元音为短音。如:

adenoplera 沙参

agastache 藿香

phosphorus 磷

reliquus 剩下的

(3) 辅音连缀 bl, br, pl, pr, dl, dr, tl, tr, cl, cr 等前的元音一般为短音。如:

cerebrum 大脑

Ephedra 麻黄属

quadruplex 四倍的

(4) 以 -icus, -ica, -icum, -idus, -ida, -idum, -olus, -ola, -olum, -ulus, -ula, -ulum 结尾的单词, 倒数第二音节上的元音 i, o, u 为短音。如:

chloridum 氯化物

folliculum 小叶

ramulus 小枝

salicylicus 水杨酸的

四、重音和重音规则

(一) 重音

在双音节或多音节词中, 其中一个音节读音长而重些, 此音节称为重读音节。重音符号为“'”。

(二) 重音规则

1. 单音节词均重读。如:

da(给予)

pro(为了)

2. 双音节词的重音固定在倒数第二音节上。如:

Panax 人参属

senna 番泻叶

ś da 苏打

tálcum 滑石

3. 多音节词的重音,依倒数第二音节元音量的长短来确定。倒数第二音节元音为长音,则该音节则为重音。倒数第二音节元音为短音,则重音就一定在倒数第三音节上。如:

extractum 浸膏

Magró ĩ a 木兰属

bellađ nna 颠茄

Lycopó đ um 石松属

五、练 习 (Exercitia)

1. 划分下列单词的音节。

(1) penicillinum

青霉素

(2) streptomycinum

链霉素

(3) terramycinum

土霉素

(4) tetracyclinum

四环素

(5) chloramphenicolum

氯霉素

(6) doxycyclinum

多西环素

(7) cedilanidum

西地兰

(8) strophanthinum

毒毛花苷

(9) berberinum

黄连素

(10) extractum

浸膏

(11) tinctura

酊剂

(12) syrupus

糖浆剂

(13) liquor

溶液

(14) gramma

克

(15) oleum

油

(16) mannitolum

甘露醇

(17) aether

乙醚

(18) auranti

橙皮

2. 标出下列单词的重音。

(1) Crataegus

山楂属

(2) Campanupoea

金钱豹属

(3) belladonna

颠茄

(4) Gentiana

龙胆属

(5) rhizoma

根茎

(6) reflexus

反射

(7) destillatus

蒸馏的

(8) acetinum

丙酮

(9) Librium

利眠宁

(10) emulsio

乳剂

(11) gastrodia

天麻

(12) catechu

儿茶

(13) reliquus	其余的	(14) injectio	注射剂
(15) Fritillaria	贝母属	(16) rosa	玫瑰
(17) mentha	薄荷	(18) mastiche	乳香

3. 确定下列移行是否正确(对的打“√”,错的打“×”,并将错误的纠正过来)。

latum	(1) auricu-	ngi	(6) alkele-
sis	(2) chinen-	sium	(7) decur-
nale	(3) offic-	tum	(8) palma-
nthus	(4) Achyra-	trata	(9) subpros-
aphis	(5) Androgr-	egus	(10) Crata-
eformis	(11) tabula-	lora	(16) sessillif-
tica	(12) tangu-	phyla	(17) hetero-
rhiza	(13) miltior-	sorba	(18) Sangui-
ophylla	(14) rhynch-	anthus	(19) Damnac-
lia	(15) Magno-	ticosa	(20) suffru-

第四节 语音总复习

一、语音小结

(一) 字母分类(表 1-9)

表 1-9 元音和辅音字母的分类及发音

种类	字母及其发音
元音	单元音 a[ɑ:], e[e], i[i:], o[ɔ:], u[u:], y[i]
	双元音 ae[e], oe[e], au[au], eu[eu]
辅音	浊辅音 b[b], d[d], g[g, dʒ], m[m], n[n], l[l], r[r], j[j], v[v], w[w], z[z]
	清辅音 p[p], t[t], c[k, tʃ], k[k], q[k], s[s], h[h], x[ks], f[f]
	双辅音 ch[k], ph[f], rh[r], th[t]

(二) 字母的读音(表 1-10)

表 1-10 部分字母的特殊发音

顺序	字母	发音规则	发音示例
1	c	在 e, i, y, ae, oe, eu 之前读[tʃ] 其余读[k]	acidum 酸 cortex 树皮
2	g	在 e, i, y, ae, oe, eu 之前读[dʒ] 其余读[g]	digitalis 洋地黄 gutta 滴剂
3	ti	一般情况下读[ti:] 后连元音读[tsi:] 前有 s 或 x 时读[ti:]	tinctura 酊 lotio 洗剂 digestio 消化
4	gn	为辅音组读[nj]	signa 标记
5	gu	后连元音即为辅音组读[gw]	unguentum 软膏
6	qu	为辅音组读[kw]	aqua 水
7	sc	在 e, i, y, ae, oe, eu 之前读[ʃ] 其余读[s] [k]	misce 混合 scabies 疥疮
8	h	后跟元音时不发音 后跟辅音时发[h]	herba 草 Rehmannia 地黄属
9	aē	此时不是双元音, 应读[ɑ:][e]	aēr 空气
	oē	此时不是双元音, 应读[ɔ:][e]	benzoē 安息香
10	eu	在单词结尾时不为双元音, 应读[e][u:]	oleum 油

(三) 语音符号(表 1-11)

表 1-11 语音使用的符号

名称与符号	用途	示例
重音符号“/”	用于标注重音	acidum 酸
长音符号“ˉ”	用于标注长元音	bellā nna 颠茄
短音符号“˘”	用于标注短元音	recip̄ o 取

(四) 音节(表 1-12)

表 1-12 音节划分的规则

字母	作用	划分规则	简式
元音	主要成分	可自成音节,也可与辅音共同组成一个音节	元 辅元 元辅
辅音	辅助成分	1. 两元音之间有一个辅音,划归后面元音	元 辅元
		2. 两元音之间有两个辅音,划归前后元音各一个	元辅 辅元
		3. 两元音之间有三个辅音,划归前面两个,后面一个	元辅辅 辅元
		4. 词首词尾的辅音划归其邻近的元音	辅元 元辅
		5. 双辅音、辅音连缀及辅音组都不能分开	元 辅辅元

(五) 重音(表 1-13)

表 1-13 重音的位置

单词类别	倒数第二音节音量	重音位置	示例
双音节词	重音固定	词首音节	radix 根
多音节词	为长音 为短音	倒数第二音节元音 倒数第三音节元音	tinctūra 酊剂 aë dum 酸

(六) 长短音规则(表 1-14)

表 1-14 倒数第二音节的元音

长音规则	短音规则
是双元音时	在元音字母及辅音字母 h 前
在两个或两个以上的辅音字母之前	在双辅音前后及辅音组 qu 之前
在鼻辅音 m, n 前和 x, z 之前	辅音连缀 bl、br、pl、pr、dl、dr、tl、tr、cl、cr 等前
以 -alis, -ale, -atus, -ata, atum, -ivus, -iva, -ivum, -os- us, -osa, -osum, -urus, -ura, -urum 结尾	以 -icus, -ica, -icum, -idus, -ida, -idum, -olus, -ola, -olum, ulus, -ula, -ulum 结尾的单词
以 -olum, -onum, -inum 为后缀表示有机物或抗生 素等的名词	

二、复 习 题

1. 分别写出元音、双元音、辅音、双辅音,边写边读

元音:

双元音:

辅音:

双辅音:

2. 辨认并朗读下列字母的名称

b-d e-f g-q f-t p-q

c-g i-j h-k u-v r-v

3. 比较下列音节并朗读

gua-qua sco-sce tio-stio fo-pho cro-chro

gue-gne ci-cy-chi ri-rhi to-tho he-hme

4. 朗读下列单词,注意某些音节的发音特点

gutta lingua lotio quininum

cocci scytitis mixtio unguentum

5. 根据已标出的长、短音符号,给下列单词标出重音并朗读

(1) albūmen

(2) albumĭnis

(3) alōhol

(4) alcolōlis

(5) liquor (6) liquō ris

(7) rhiḡ ma (8) rhizomatis

(9) radix (10) rad̄ cis

(11) eiē ma (12) enematis

(13) homo (14) hom̄ nis

(15) jecur (16) jeḡ ris

6. 画出下列单词的音节并标出重音

(1) lagaena (2) ampulla

(3) arteria (4) aluminium

(5) destillatus (6) citricus

(7) externus (8) appendix

(9) sinister (10) stomachus

(11) ventriculus (12) praematurus

(13) diaphragma (14) medicamentum

(15) medicus (16) fractura

第二章

语法(Grammatica)

第一节 词 类

单词(Vocabula)

addo, ǎre, v.	加	Mentha, ae, f.	薄荷属
aequālis, e, adj.	相等的	millilitrum, i, n.	毫升
auranŭm, i, n.	橘, 橙	misceo, misĕre, v.	混合
belladonna, ae, f.	颠茄	oleum, i, n.	油
bene, adv.	好好地	pars, parties, f.	部分, 份
bull-io, ire, v.	煮沸	Polygala, ae, f.	远志属
cito, adv.	迅速地	recipĕre, v.	取
deglut-io, ire, v.	吞服	sumo, ere, v.	服用
destillatus, a, um, adj.	蒸馏的	syrupus, i, m.	糖浆
divido, ǎre, v.	分开	tabĕlla, ae, f.	片剂
do, are, v.	给予, 授予, 授给	servo, are, v.	保存
facio, ĕre	做, 制作	signo, are, v.	标记
formo, āre, v.	制造	solvo, ĕre, v.	溶解
fructus, us, m.	果实	statim, adv.	立即
gluĕsum, i, n.	葡萄糖	sterilĭso, are, v.	消毒
gramma, atis, n.	克	ut, comj.	为了, 以便

一、拉丁语品词的分类

拉丁语品词共分 9 类, 名称和简写如下:

1. 动词(verbum, 缩写为 v.)
2. 名词(substantivum, 缩写为 subst. 或 n.)
3. 形容词(adjectivum, 缩写为 adj.)
4. 代词(pronomen, 缩写为 pron.)
5. 数词(nerurale, 缩写为 num.)
6. 前置词(praepositio, 缩写为 praep.)
7. 副词(adverbium, 缩写为 adv.)
8. 连接词(conjunctio, 缩写为 conj.)
9. 感叹词(interjectio, 缩写为 interj.)

在中医药拉丁语中, 主要用名词和形容词, 以及少量的动词、副词、前置词和连接词, 而代词和感叹词很少使用。

二、不变化词类

前置词、副词、连接词、感叹词由于它们在形态上没有变化, 被称为不变化词类。

三、可变化词类

有形态的变化的词类, 包括: 名词、动词、形容词、代词、数词。

(一) 组 成

可变化词类的组成: 词干+词尾

词干: 表示词的基本意义的不变化的部分。

词尾: 表达词与词之间关系的可变化的部分。

例: aqua aqu-(词干), -a(词尾)

(二) 变化步骤

1. 识别词类: 单词进行变化时, 首先要识别该词是属于何种词类。辨认词类, 一靠记忆, 二靠词典, 词典中每个单词都注明了它属于何种词类。

2. 确定词干: 认清词类后, 根据各种词类确定词干的方法, 正确找出词干。

3. 加接词尾: 词干确定后, 根据各种词类的变化法所要求的各种词尾, 加在已确定的词干后面即可。

四、动词概述

动词是变化词类, 陈述人或事物的动作、情况、变化。例如:

recipere 取

addere 加

singnare 标记

(一) 动词的一般特征

动词有态、式、时、数、人称等的变化。

1. 态:分主动态,被动态。态是一种语法范畴,表明句子中动词所表示的动作与主语所表示的事物之间的关系。

2. 式:分不定式,命令式,叙述式,接续式。式也是一种语法范畴,表示说话者对所谈事物的主观态度。不定式也被称做动词的原形;命令式类似于英语中的“祈使语气”,用来下命令或提出请求;叙述式类似于英语中的“陈述语气”,这是一种用来陈述和提问的语气;接续式表示建议或者是婉转的请求。处方中只用到命令式和接续式这两个式。

3. 时:分现在时,过去时,将来时等。表示动词所指动作在什么时候发生。

4. 数:分单数,复数。表示动词所指动作的发出者或发生者,即动词的主语(一般为名词或代词)有单、复数的变化时,要求动词也作相应的单、复数变化,动词和动词主语保持数的统一。

5. 人称:分第一人称,第二人称,第三人称。在拉丁语中,不同人称后面所跟的动词要求有相应的词形变化。

(二) 动词的词典形式

动词在词典中的记载格式依次为:主动态叙述式现在时单数第一人称形式,主动态叙述式过去时单数第一人称词尾,目的分词词尾,主动态不定式现在时词尾,动词缩写和译文。例如:

recipio, cepi, ceptum, ere, v. t. 取

addo, didi, ditum, ð re, v. a. 加

signo, avi, atum, are, v. t. 标记

现在多采用简化形式,在一般词典或词汇表中省略了第二、第三部分,例如(表 2-1):

recipio, ere, v. 取

addo, ð re, v. 加

signo, are, v. 标记

表 2-1 动词在词典中的记载格式

主动态叙述式现在时单数第一人称形式	主动态不定式现在时词尾	动词缩写	译文
recipio	ere	v.	取
addo	ð re	v.	加
signo	are	v	标记

(三) 动词的分类

动词分为四类,分别为:第一变位法动词、第二变位法动词、第三变位法动词、第四变位